40-STUNDEN-WOCHE FUER ALLE - MIT VOLLEM LOHNAUSGLEICH!

Das Postulat der 40-Std.-Woche ist schon seit Jahrzehnten aktuell. Aber immer wieder ist seine Verwirklichung von den Unternehmern resolut bekämpft worden. Während in den meisten umliegenden Ländern im Verlaufe der letzten Jahre eine spürbar Herabsetzung der Wochenarbeitszeit durchgesetzt werden konnte, ist diese in der Schweiz seit den frühen sechziger Jahren konstant geblieben.

Die Hetze am Arbeitsplatz hat aber inzwischen beträchtlich zugenommen und nimmt weiter ständig zu. Durch die heute von den Unternehmern verwendeten und neu eingeführten Antreiber- und Leistungslohnsysteme wird die Arbeitsintensität bedeutend verschärft, was sowohl die körperliche als auch die nervliche Belastung der Arbeiter und Arbeiterinnen enorm steigert.

Dies hindert die Sprachrohre der Unternehmer nicht daran, heute offen Lohnstopp und Arbeitszeitverlängern zu fordern. Auf diesem Hintergrund der verschärften Unternehmeroffensive rückt die Forderung der 40-Std.-Woche in besonderem Masse ins Zentrum; sie ist eine der Achsen für die Antwort gegen die Unternehmeroffensive, nebst der Forderung nach Lohnerhöhung und dem Kampf gegen den Lohnabbau durch die Lebenskostenerhöhung.

Zur Propagierung dieser Forderung und um die Kampagne auf nationaler Ebene zu führen hat sich ein nationales Komitee zur Einführung der 40-Std.-Woche gebildet, das aus den POCH (welche die Initiative zur Einführung der 40-Std.-Woche lanciert haben), der PSA und der RML/LMR besteht.

Der Kamf um die Verkürzung der Arbeitszeit zieht sich wie ein roter Faden durch die Geschichte der internationalen und auch der schweizerischen Arbeiterbewegung. Für den Aufbau der Kampforganisationen spielte diese Forderung und die für ihre Durchsetzung geführten Kämpfe eine zentrale Rolle.

Jedesmal wenn der unversöhnliche Interessengegensatz zwischen der Arbeiterschaft und dem Kapital besonders heftig ausbrach, stand die Länge der Arbeitszeit im Mittelpunkt der Auseinandersetzungen. Kaum ein anderes Postulat der Arbeiterschaft wurde von der Unternehmerseite dermassen heftig bekämpft. 1918 brauchte es den Generalstreik, um die 48-Std.-Woche durchzusetzen und später einen langen Kampf, um

40 ORE PER TUTTI, SENZA DIMINUZIONE DI SALARIO

Italien

Già da anni la rivendicazione della settimana di 40 ore è di attualità, ma il padronato l'ha sempre combattuta con forza. Mentre nella più grande parte dei paesi vicini è stata strappata già da anni una netta diminuzione del tempo di lavoro settimanale, in Svizzera il tempo di lavoro rimane quello dell'inizio degli anni 60 !

In questo periodo, i ritmi e le cadenze sono molto aumentati e il fenomeno si accentua anche attualmente : attraverso diversi sistemi di premi e di salari legati alla produzione, il padronato accentua notevolmente l'intensità del lavoro. La conseguenza è che la fatica fisica e nervosa dei lavoratori aumenta sempre.

Questa situazione non impedisce al padronato di volere apertamente il blocco dei salari e il mantenimento, se non l'allungamento del tempo di lavoro.

In questo contesto caratterizzato da un'accresciuta offensiva del padronato contro i salari e le condizioni di lavoro, la rivendicazione della settimana di 40 ore assume un'importanza centrale : rappresenta uno degli assi della risposta all'offensiva padronale, oltre alle rivendicazioni di aumenti salariali e alla lotta contro l'erosione dei salari attraverso l'aumento del costo della vita.

Il **"Comitato nazionale per l'introduzione della settimana di 40 ore"**, *formato per il momento dal POCH (che ha lanciato l'iniziativa per le 40 ore), dalla LMR/RML e dal PSA, si è costituito per assicurare la diffusione di questa rivendicazione e svolgere la campagna a livello nazionale.*

La lotta per la diminuzione del tempo di lavoro è una costante della storia del movimento operaio sia sul piano internazionale che su quello svizzero. Gli organi di lotta dei lavoratori, i sindacati, si sono costituiti intorno a questa rivendicazione, e le battaglie condotte per farla trionfare hanno avuto un ruolo centrale. Ogni volta che si precisava l'opposizione fondamentale di interessi fra la classe operaia e il capitale, il problema del tempo di lavoro si trovava al centro della lotta. Si tratta forse della rivendicazione operaia più violentemente combattuta dal padronato. Ne è prova il fatto che ci è voluto lo sciopero generale del 1918 per giungere all'introduzione della settimana di 48 ore, poi una lunga lotta per ottenere la settimana di 44 ore nella seconda metà degli anni 50.

La lotta per la settimana di 40 ore è attualmente ricominciata : dopo la campagna molto ampia fatta dal Comitato nazionale, più di 50.000 lavoratori hanno

40 HORAS PARA TODOS, SIN DISMINUCION DE SALARIO

espagnol

La reivindicación de 40 horas es de actualidad desde hace años, si bien, la patronal la ha combatido con todas sus fuerzas. Mientras que en la mayoria de los paises vecinos se ha conseguido arrancar una disminución sustancial del tiempo de trabajo semanal a lo largo de estos últimos años, el tiempo del trabajo en Suiza sigue como a comienzos de la década de los 60.

Durante este periodo, los ritmos y las cadencias han aumentado fuertamente y el fenómeno incluso se acentúa actualmente : mediante diferentes sistemas de primas y de salarios ligados a la producción la patronal acrecienta notablemente la intensidad del trabajo. La consecuencia es que el desgaste fisico y nervioso de los trabajadores va en aumento.

Esta situación no impide para que la patronal propugne abiertamente el bloqueo de salarios y el mantenimiento, y hasta la prolongación del tiempo de trabajo.

En este contexto caracterizado por una ofensiva creciente de la patronal contra los salarios y las condiciones de trabajo, la reivindicación de la semana de 40 horas adquiere una importancia central : representa uno de los ejes de la respuesta de los trabajadores a la ofensiva patronal, junto con las reivindicaciones de aumento de salarios y la lucha contra la erosión de los salarios por el alza constante del costo de la vida.

El **"Comité nacional para la introducción de la semana de 40 horas"**, compuesto por el momento por el POCH (que ha lanzado la iniciativa de las 40 horas), por la LMR/RML y por el PSA, se ha constituido para asegurar la propagación de esta reivindicación y realizar una campaña a escala nacional.

La lucha por la disminución del tiempo de trabajo es constante en la histoira del movimiento obrero en el plano internacional y en el plano suizo. En torno a esta reivindicación, se constituyeron los órganos de lucha de los trabajadores, los sindicatos, y cumplieron un papel central las batallas lanzadas para conseguirla. Cada vez que tomaba forma precisa la oposición fundamental de intereses entre la clase obrera y el capital, el problema del tiempo de trabajo aparecia en el centro de la lucha. Se trata acaso de la reivindicación obrera combatida con más violencia por la patronal. Prueba de ello es que fue necesaria la huelga general de 1918 para conseguir introducir la semana de 48 horas, y, después, un largo combate para arrancar la semana de 44 horas en la segunda mitad de los años 50.

die 44-Std.-Woche in der zweiten Hälfte der fünfziger Jahre zu erkämpfen.

Der Kampf um die 40-Std.-Woche ist heute wieder neu aufgebrochen; nach der breit geführten Kampagne durch das nationale Komitee haben mehr als 50'000 Arbeiter die Initiative zur Einführung der 40-Std.-Woche unterstützt. Der Versuch der Bundeskanzlei diese Initiative zu torpedieren, ist gescheitert. In der Perspektive der kommenden Abstimmung - die in ein bis zwei Jahren stattfinden wird - geht es darum, die Kampagne auf mehreren Ebenen stark voranzutreiben.

Verschiedene Gewerkschaften haben sich an ihren letzten Kongressen für die 40-Std.-Woche ausgepsrochen (VPOD, STB, Christl. Transportarbeiter-Gewerkschaft).

In Genf hat sich das Spitalpersonal, Schweizer und Ausländer, in den letzten Monaten für die 40-Std.-Woche mobilisiert.

Das nationale Komitee wird alles in seinen Möglichkeiten Stehende tun, um die Front zum Kampf für die 40-Std.-Woche zu verbreitern.

Bereiten wir uns auf die 40-Std.-Woche-Kampagne vor!

Der Kampf für diese Forderung muss in jeder Bedeutung aktualisiert werden, in jedem Kampf gegen die Unternehmeroffensive, in jedem gewerkschaftlichen Aktionsprogramm.

Nur die Mobilisierung der Schweizer und ausländischen Arbeiter in den Betrieben sichert ein genügendes Kräfteverhältnis im Moment der Abstimmung. Anderseits wird die allgemeine Kampagne für die gesetzliche Verankerung zur Begrenzung der wöchentlichen Arbeitszeit auf 40 Stunden es erlauben, die Kämpfe zu vereinigen und die Arbeitszeitverkürzung so verallgemeinern, dass die schwächsten Sektoren und die am wenigsten organisierten Schichten der Arbeiterklasse auch daran beteiligt sein werden.

- 40-STD.-WOCHE FUER ALLE MIT VOLLEM LOHNAUSGLEICH!
- NEIN ZUR ERHOEHUNG DER ARBEITSRHYTHMEN!
- EINBEZIEHUNG DER ZEIT FUER DEN ARBEITSWEG IN DIE BEZAHLTE ARBEITSZEIT!

Nehmt Kontakt mit uns, um den Kampf für die 40-Std.-Woche zu führen und die Kampagne zu organisieren! Schickt Eure Informationen ans nationale Komitee zur Einführung der 40-Std.-Woche, Postf. 181, 8037 Zürich oder an die Adresse der Organisationen, die Mitglieder des Komitees sind.

appoggiato l'iniziativa per l'introduzione della settimana di 40 ore. Un tentativo di far naufragare l'iniziativa da parte della Cancelleria federale è fallito. In prospettiva della votazione – che si svolgerà nello spazio di uno o due anni – si tratta di continuare senza tregua la campagna a diversi livelli.

Già alcuni sindacati si sono pronunciati di nuovo per la settimana di 40 ore, in occasione di recenti congressi (VPOD, FST, Sindacato cristiano dei trasporti).

A Ginevra, i lavoratori degli ospedali, svizzeri e immigrati, si sono mobilitati negli ultimi mesi per la settimana di 40 ore.

Il Comitato nazionale farà il massimo per allargare il fronte di lotta per le 40 ore.

PREPARIAMOCI ALLA CAMPAGNA PER LE 40 ORE !

La lotta si farà attraverso l'iscrizione di questa rivendicazione in ogni movimento, in ogni lotta contro l'offensiva padronale, in ogni programma d'azione sindacale. Solo la mobilitazione dei lavoratori svizzeri e immigrati nelle fabbriche assicurerà un rapporto di forza sufficiente al momento del voto.

Reciprocamente, la campagna generale per l'iscrizione nella costituzione della settimana di lavoro di 40 ore permetterà di unificare le lotte e di generalizzare questa misura, senza lasciare da parte settori più deboli, meno organizzati della classe operaia.

- **40 ORE SETTIMANALI PER TUTTI, SENZA DIMINUZIONE DI SALARIO !**
- **NO ALL'AUMENTO DEI RITMI DI LAVORO !**
- **INTEGRAZIONE DEL TEMPO DI TRASPORTO AL TEMPO DI LAVORO !**

Per condurre la lotta sulle 40 ore, per organizzare la campagna, prendete contatto e mandate le vostre informazioni al **"Comitato nazionale per l'introduzione della settimana di 40 ore"**, *casella postale 181, 8037 ZURIGO, o all'indirizzo delle organizzazioni che fanno parte del Comitato Nazionale.*

La lucha por la semana de 40 horas ha comenzado actualmente : tras la amplia campaña del Comité nacional, más de 50.000 trabajadores han apoyado la iniciativa de la introducción de la semana de 40 horas. Un intento de torpear esta iniciativa de parte de la Cancilleria federal ha fracasado. En la perspectiva de la votación – que se hará entro de un plazo de 2 años –, es preciso proseguir sin descanso la campaña a diferentes niveles.

Ciertos sindicatos ya se han pronunciado de nuevo por la semana de 40 horas, en congresos recientes (VPOD, FST, Sindicato cristiano del transporte).

En Ginebra, el personal de hospital, suizos e inmigrados, se ha movilizado durante los últimos meses por la semana de 40 horas.

El Comité nacional hará todo lo posible por ensanchar el frente de lucha por las 40 horas.

¡ PREPAREMONOS PARA LA CAMPAÑA POR LAS 40 HORAS !

La lucha pasará por la inscripción de esta reivindicación en todos los movimientos, en todas las luchas contra la ofensiva patronal, en todos los programas de acción sindical. Sólo la movilización de los trabajadores suizos e inmigrados en los empresas asegurará unas relaciones de fuerza suficientes en el momento de votar. Reciprocamente, la campaña general por la inscripcion en la constitución de la limitación de la semana de trabajo a 40 horas permitirá unificar las luchas y generalizar esta medida, sin dejar de lado a los sectores más débiles, más desorganizados de la clase obrera.

- **¡ 40 HORAS POR SEMANA PARA TODOS, SIN DISMINUCION DE SALARIO !**
- **¡ NO AL AUMENTO DE LOS RITMOS DE TRABAJO !**
- **¡ INCORPORACION DEL TIEMPO DE TRANSPORTE EN EL TIEMPO DE TRABAJO !**

Para llevar la lucha por las 40 horas, para organizar la campaña, toma contacto y envia información al Comité nacional para la introdución de la semana de 40 horas, case postale 181, 8037 ZURICH, o a la dirección de las organizaciones miembros del comité nacional.

POCH Postfach 554, 8027 Zürich
PSA casella postale 319, 6501 Bellinzona
RML/LMR Postfach 299, 8031 Zürich

Nationales Komitee zur Einführung der 40-Stunden-Woche

Editeur resp. O. Pavillon,